# CONTRATO DIRECTO Nº 11 /2012

1. **LA SECRETARÍA POLÍTICAS LINGUISTICAS,** representada en este acto por el Doctor **CARLOS VILLAGRA MARSAL**, con domicilio en Presidente Franco Nº 780 entre Ayolas y Juan E. O'Leary de la ciudad de Asunción, Capital de la República del Paraguay, en adelante "LA CONTRATANTE", por una parte y por la otra la firma **RIEDER Y CIA S.A.C.I**, con RUC Nº 80002612-8, representada por los Señores HILDA JUDITH RIEDER CELLE con C.I Nº 524.611, SALVADOR RAMON MALDONADO DIAZ con C.I Nº 808.012, en adelante "LA CONTRATISTA"; de común acuerdo, convienen en celebrar el presente Contrato por *Contratación Directa* Nº 09/12**"ADQUISICION DE VEHICULOS ",** el cual se regirá por las siguientes cláusulas y condiciones:

1. OBJETO.

El presente contrato tiene por objeto establecer las obligaciones que asumen LA CONTRATANTE y LA CONTRATISTA, en relación a la **"ADQUISICION DE VEHICULOS 2DO LLAMADO",** resultantes del llamado a Contratación Directa Nº 09/2012. Las condiciones generales de esta contratación se sujetarán a la oferta, la carta de invitación emitida en el llamado y los documentos presentados por LA CONTRATISTA en el proceso mencionado.

2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.

Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del contrato son los siguientes:

- La letra de presente Contrato.
- La Carta de Invitación aprobada para el llamado.
- Condiciones especiales y generales del Contrato establecidas en la Carta de Invitación para Contratación Directa para **"ADQUISICION DE VEHICULOS 2DO LLAMADO"** Documentación técnica que contiene la descripción de los bienes, las especificaciones técnicas, el programa de suministros.
- La Oferta y las documentaciones presentadas por LA CONTRATISTA.

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los documentos que forman parte integral del Contrato, la prioridad de los mismos será en el orden enunciado anteriormente.

3. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO **(Art. 37, inc. "a" de la Ley N° 2051/03).**

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto en el objeto del gasto específico 530 **"ADQUISICION DE EQUIPOS DE HERARMIENTAS Y MAQUINARIAS EN PESADAS** - FF10" incluidos en el Presupuesto General de la Nación, por un monto de Guaraníes CIENTO VEINTISIETE MILLONES QUINIENTOS MIL (Gs.127.500.000). Esta contratación está incluida en el Plan Anual de Contrataciones (PAC), con ID de llamado Nº **237150.**

4. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN **(Art. 37, inc. "b" de la Ley N° 2051/03).**

El presente contrato es el resultado del procedimiento de Contratación directa, convocado por el Secretaría de Políticas Lingüísticas, cuya adjudicación fue realizada por **Resolución N° /2012 de fecha 06 de Noviembre de 2012.**

5. VIGENCIA DEL CONTRATO.

Queda convenido que el presente contrato tendrá vigencia desde la fecha de la firma del presente contrato hasta el 31 de diciembre de 2012.

6. PRECIO A PAGAR POR LOS BIENES (Art. 37 inc. "c" de la Ley N° 2051/03).
De conformidad a lo establecido en la oferta presentada por LA CONTRATISTA y conforme a la Resolución de Adjudicación, de los bienes adquiridos, por un monto total de Guaraníes 125.400.000 CIENTO VEINTICINCO MILLONES CUATROCIENTOS MIL;, I.V.A. incluido, conforme a la planilla de precios de precios que se detalla a continuación:

| ITEM | Descripción y Especificaciones Técnicas | Cantidad | RIEDER Y CIA S.A.C.I | |
|---|---|---|---|---|
| | | | PRECIO UNITARIO S/ IVA | Precio Total IVA Incluido |
| 1 | **AÑO :**2012,O KM<br>**a) MOTOR:** APROX. 2000<br>**b) ALIMENTACION: Flex**<br>**c) CANTIDAD DE CILINDROS:** 4 (CUATRO)<br>**d) POTENCIA PROMEDIO:** 140 HP<br>**e) REFRIGERACION:** LIQUIDA (AGUA)<br>f) **TRANSMISION: AUTOMATICO**<br>g) **CANTIDAD DE PUERTAS:** 4 (CUATRO) MALETERO AMPLIO (SEDAN)<br>h) **CAPACIDAD DE MALETERO:** 380 LITROS O SUPERIOR<br>**i) SISTEMA DE FRENOS:** A DISCO EN AMBOS EJES CONSERVICIO DE ABS<br>j) **SEGURIDAD:** AIRBAG DE CONDUCTOR, PASAJEROS Y LATERALES<br>k) **CONFORT:** CLIMATIZADOR, EQUIPO DE AUDIO CON MP3<br>**l) COLOR:** NEGRO, GRIS O AZUL OSCURO<br>m) **LISTA DE HERRAMIENTAS Y ACCESORIOS DE AUXILIO CON EL QUEDEBEN PROVEERSE LOS VEHICULOS.**GATO ELEVADOR DE CARROCERIA PARA REMPLAZO DECUBIERTAS, LLAVE DE,RUEDAS, RUEDA DE AUXILIO, PAR DE BALIZAS EN TRIANGULO CON HOMOLOGACION DELMERCOSUR, EXTINGUIDOR PARA INCENDIO DE 1 KG COMO MINIMO, JUEGO DE,HERRAMIENTAS BASICAS SEGÚN EL VEHICULO, ACOPLE DE BATERIAS ACORDE AL TIPO DE VEHICULO, BARRA DE TIRO | 1 | 125.400.000 | 125.400.000 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | PARA AUXILIO, BOTIQUIN DE PRIMEROS AUXILIOS<br>Los vehículos ofertados deberán ser entregados totalmente armados y verificados, con el tanque de combustible abastecido completamente, Lubricantes y puestos en funcionamiento<br>Los vehículos deberán ofertarse en Guaraníes, Despachados, Libre de todo tipo de gasto de transferencia y matriculación a favor de La Secretaria de Políticas Lingüísticas. La inscripción en el Registro Nacional del Automotor, la provisión de chapa, cédula verde.<br>• El oferente deberá estar debidamente autorizado y deberá designar por lo menos un taller de mantenimiento y reparaciones con capacidad para atender los vehículos.<br>• El cumplimiento de este requisito deberá demostrarse en la documentación entregada con la propuesta y su incumplimiento, será causa de rechazo de la oferta.<br>• No se podrá ofrecer un bien que tenga partes o componentes de cualquier tipo que no formen parte del estándar de calidad mínima habitual de comercialización de dicho modelo, o que carezcan de las mismas.<br>• Deberá proveer los manuales originales técnicos habituales de comercialización en el idioma español.<br>• El oferente deberá estar debidamente autorizado y deberá tener repuestos en cantidades suficientes según lo especificado por el fabricante.<br>• Los repuestos deben estar disponibles permanentemente en el mercado nacional durante el período de por lo menos 5 años.<br>**SERVICIOS CONEXOS**<br>**GARANTIA: EL OFERENTE DEBERÁ INCLUIR CON SU OFERTA.**<br>• Seguro total incluida carta verde, para todos los vehículos la vigencia de la póliza deberá ser de 12 meses contados a partir del día de la entrega.<br>• 24 (veinticuatro) meses o 100.000 (cien mil) Km. de funcionamiento óptimo, es decir que el oferente se responsabiliza del buen funcionamiento de los vehículos adjudicados y contra desperfectos de fábrica, sustituyéndolo en caso de comprobarse que existan desperfecto o mal funcionamiento de fábrica u origen.<br>• Garantía escrita de contar con todos los repuestos, partes y accesorios del | | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | vehículo ofertado<br>**MANTENIMIENTO:**<br>La provisión del bien estará sujeto a los siguientes servicios con cargo al adjudicado (incluye gastos de suministros de insumos y mano de obra);<br>• En el precio estará incluido, el desarrollo y ajuste posterior delmotor a los 1.000 km. de uso.<br>• El oferente deberá prestar servicios de MANTENIMIENTO de los vehículos entregados, por el espacio de 1 (un) año, cada 5.000Km.<br>Dicho mantenimiento deberá incluir, como mínimo, la provisión de:<br>- lubricantes<br>- filtros de aire, aceite y combustible<br>- correas<br>- pastillas o fibra de freno, así como el costo de la MANO DE OBRA<br>para recambiar dichas piezas o lubricantes en talleres autorizados | | | |
| | TOTAL | | | 125400000 |

l Banco y Número de cuenta, de la Contratista, en el que se realizará el pago, vía acreditación en cuenta Bancaria

7. **FORMA DE PAGO.**
El pago por la prestación, objeto de este contrato, será efectuado con posterioridad a la firma del presente contrato; una vez recepcionada y aprobada la factura correspondiente por **LA CONTRATANTE**; para el efecto LA CONTRATISTA remitirá las Actas de Recepción de los Servicios entregados, las cuales deberán estar íntegramente llenadas en todos sus campos, sin defectos formales, enmiendas ni tachaduras, y que en todos los casos guarde consistencia con la Orden de Servicio emitida.
De conformidad a lo establecido en el Art. 41 de la Ley 2051/03 "De Contrataciones Públicas", se retendrá sobre el importe de cada factura, los porcentajes fijados por Ley.

8. **PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE ENTREGA (Art. 37 inc. "d" de la Ley N° 2051).**
El plazo de entrega de los Bienes o prestación de Servicios será Contra Entrega de la orden de Servicio, según solicitud de la convocante.
El lugar de entrega de los Bienes o prestación de los servicios se realizara en la Secretaría de Políticas Lingüísticas, de conformidad a lo establecido en el Pliego de Bases y Condiciones del llamado a Contratación Directa " **ADQUISICION DE VEHICULOS"**.
En efecto, queda convenido que LA CONTRATANTE, podrá nota mediante establecer modalidades adicionales en la recepción de los servicios adjudicados y contratados en virtud a este proceso.

9. **PROGRAMA DE EJECUCIÓN DE LOS TRABAJOS (Art. 37 inc. "e" de la Ley N° 2051/03).**
El Programa de ejecución de los trabajos a realizarse de acuerdo al presente contrato es el especificado en el Programa de Suministros (Sección V), y en la Oferta Adjudicada, conforme con las Condiciones Generales y Especiales del Contrato.

10. **GARANTIA DE FIEL CUMPLIMIENTO DE CONTRATO.**

En fe de fiel cumplimiento del contrato LA CONTRATISTA se obliga a extender a la orden de EL CONTRATANTE una Garantía de Fiel Cumplimiento del Contrato por un valor del cinco por ciento (5%) sobre el monto total del mismo. El plazo de la Garantía será el del tiempo de duración del contrato, y deberá ser presentado el mismo día de la firma del presente Contrato, bajo apercibimiento de Ley.

11. **CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER TEMPORALMENTE, DAR POR TERMINADO ANTICIPADAMENTE O RESCINDIR EL CONTRATO (Art. 37 inc. "k", Ley N° 2051/03).**

En la eventualidad que se presentasen pedidos de suspensión, los mismos podrán autorizarse siempre y cuando se encuadren dentro de las siguientes causales:

n) Por causas fortuitas de fuerza mayor debidamente justificadas:

- Conflagración, guerra internacional, invasiones armadas, guerra civil, revolución o insurrección, bloqueos de todo tipo, que afecten al Paraguay.
- Huelga, terrorismos o epidemias devastadoras dentro del área de la ciudad de Asunción del Paraguay.
- Catástrofes naturales, como sismos, inundaciones, huracanes, etc., ocurridos en el área de la ciudad de Asunción del Paraguay.

o) Por suspensión de las entregas de servicios ordenados por LA CONTRATANTE o por causas ajenas a "LA CONTRATISTA" debidamente verificadas y aceptadas por LA CONTRATANTE.-

p) Por suspensión que acordaren las partes.

Las suspensiones solicitadas podrán ser aprobadas por la máxima autoridad del CONTRATANTE, sólo por causas debidamente justificadas por el CONTRATISTA.-

12. **RESCISIÓN Y TERMINACIÓN DEL CONTRATO.**

LA CONTRATANTE podrá rescindir el contrato en los siguientes casos:

a. En caso fortuito o de fuerza mayor por la cual se imposibilite el cumplimiento del presente contrato, las partes podrán resolver o rescindir del mismo por mutuo acuerdo, previa conciliación de Cuentas, según Art. 58 de la Ley 2051.-

b. Por incumplimiento por parte del Proveedor de cualquiera de las disposiciones del Art. N° 59 de la Ley N° 2051 De Contrataciones Públicas y/o de las cláusulas contractuales.-

c. Por incumplimiento por parte del Contratante de cualquiera de las disposiciones del Art. 60 de la Ley N° 2051 De Contrataciones Públicas.-

d. En caso de que LA CONTRATANTE no cuente con los ingresos necesarios que impidan cumplir con los compromisos asumidos por este Contrato, previa comunicación al adjudicado, con 30 (treinta) días de antelación y cancelación de la deuda contraída a la fecha por la provisión de los bienes y servicios.-

13. **LEYES Y REGLAMENTOS.**

"LA CONTRATISTA" deberá observar y cumplir todas las leyes y reglamentos vigentes en la República, que de una u otra forma afecten la provisión de los servicios, además de todas las leyes y reglamentos laborales y sociales, convenios laborales y cualesquiera otras disposiciones que regulen las relaciones obreros patronales.-

14. **RESPONSABILIDAD CIVIL.**

La Contratista asumirá toda la responsabilidad por la provisión de lo adjudicado hasta la recepción definitiva.-

15. **SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS (Art. 37 inc. "l", Ley N° 2051/03)**

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los contratos regulados por esta ley se dirimirá conforme con las reglas establecidas en la Ley N° 2051 y en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato

En prueba de conformidad y con el compromiso de fiel cumplimiento, firman ambas partes, en dos ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto, en la ciudad de Asunción, Capital de la República del Paraguay a los 09 días del mes de Noviembre del año dos mil doce.-

SECRETARÍA DE POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS
PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA
PARAGUAY

HILDA JUDITH RIEDER CELLE
C.I Nº 524.611
LA CONTRATISTA

SALVADOR RAMON MALDONADO DIAZ
C.I Nº 808.012
LA CONTRATISTA

DR. CARLOS VILLAGRA MARSAL
LA CONTRATANTE